

Bruce BERGER

32, av. du Chateau,
69003 Lyon, France

Telephone: 33 (0)4.72.33.17.16

Cell: 33 (0)6.22.59.89.23

Email: translatefrancais@gmail.com

PROFESSIONAL EXPERIENCE

• Freelance technical translator, French to US English

Paris FR, Los Angeles, New York City, Montpellier FR, Lyon FR

01/1999 – present

Experienced in: Computers and software; Copyright and *droits d'auteur*; Finance; Photography and graphics production; Travel and tourism; Fashion/food/cooking; Architecture and design; Psychology/education/social sciences; Business analysis/business plans...

- General and technical brochures, manuals and handbooks
- Web sites
- Proof reading...

• Commercial Architectural & Interiors Photographer

Paris FR, Los Angeles and New York City

05/1984 - 09/1989

02/1993 - 03/1997

06/1999 - 08/2003

- Location and studio photography
- Contracts and copyright management
- Expertise in digital retouching and graphics
- Client needs orientation and advice in communication
- Billing and follow up

Clientele : Magazines, architects/designers, brochures, advertising, real estate, hotels, stores, etc...

• Co-founder of a French tourism marketing and on line tourism company

Paris, FR

03/1997 - 06/1999

- Marketing; Creative and communications director; Administrative manager

• Freelance Interiors Architect (private residences, offices, small stores)

Paris, FR

02/1990 - 05/1993

- Design; Client prospecting and presentation; Sales and follow up; Billing
- Private residences, offices, small stores

EDUCATION

- Psychology degree (Licence), *Université Lumière Lyon 2*, Lyon, France 10/2004 - 06/2005
- Psychology degree (DEUG), *Université Paul Valéry, Montpellier 3*, Montpellier, France 10/2003 - 06/2004
- Interior Architecture degree, *Parsons School of Design*, New York, USA 02/1987 - 06/1989
- Professional photography studies, *City College of San Francisco*, San Francisco, USA 09/1974 - 05/1975
- Filmmaking & cinema studies, *San Francisco State University*, San Francisco, USA 09/1972 - 06/1974
- Art & Design major, *University of California*, Berkeley, USA 01/1970 - 06/1972

SKILLS

Advanced computer expertise:

Mac OS X (10.3.8), Wordfast 5, Microsoft Office 2004 (Word, Power Point, Excel, Outlook), Photoshop CS, Adobe Acrobat Professional 7...

PERSONAL INFORMATION

Native US English speaker, completely fluent in French (+14 years of French residency). Double nationality (US and French).
Deadline and accuracy oriented, meticulous, team player, professional, discreet.